

Ligne du temps des rosiers anciens

Réalisée avec la collaboration de Monsieur Gérard Heubrecq.

Roses anciennes

Des variétés anciennes de rosiers sont placées en regard de la ligne du temps qui retrace l'histoire de l'abbaye de Villers.

Qu'entend-on par rose ancienne ? Toute variété de rose appartenant aux groupes existant avant 1867, mais aussi toute variété appartenant à des groupes homogènes constitués à l'extrême fin du XIX^e siècle, tels les premiers rugueux* (rugosa), polyantha* et aussi les premiers hybrides de thé* et ceux de *Rosa wichuraiana* et *R. luciae*. Ce qui finalement pousse les limites jusque vers 1914.

Chacune des grandes régions du monde (surtout l'Europe, le Moyen-Orient et l'Asie) a apporté à la rose ancienne des caractéristiques particulières.

Avertissement

Certaines périodes de l'histoire, marquées par des troubles, des guerres n'ont vu que peu de nouvelles introductions de roses, voire pas du tout. Aussi, pour combler cette absence, nous sommes-nous permis de planter à hauteur de ces parties de la ligne du temps des cultivars postérieurs ayant des caractéristiques similaires.

Feuillet explicatif disponible à la boutique et aussi en ligne sur www.villers.be

Légende

r. : rosa – NR : Non remontant – R : Remontant – P : Parfumé

* Rosier rugueux : groupe de roses horticoles anciennes obtenues à la fin du XIX^e siècle, à partir de *Rosa rugosa*.

* Rosier polyantha : groupe de roses horticoles anciennes obtenues à la fin du XIX^e et au début du XX^e siècle à partir de *Rosa multiflora*.

* Les roses thé, dont le parfum rappelait l'odeur du thé, ont pour ancêtres communs deux variétés chinoises introduites au début du XIX^e siècle en Europe.

* Remontance : propriété que possèdent certaines variétés de fleurir plusieurs fois sur l'année.

Tijdslijn van de oude rozenstruiken

Gerealiseerd in samenwerking met de heer Gérard Heubrecq.

Oude rozen

Er werden variëteiten van oude rozenstruiken geplaatst tegenover de tijdslijn die de geschiedenis van de Abdij van Villers weergeeft.

Wat verstaat men onder 'oude rozen'? Elke variëteit van rozen die bestond vóór 1867, maar ook elke variëteit die behoort tot homogene groepen die werden gevormd op het uiterste einde van de 19^e eeuw, zoals de eerste rimpelrozen* (*rugosa*), trosrozen (*polyantha*)*, de eerste hybriden van de thee-rozen*, de wilde rozen (*Rosa wichuraiana*) en *Rosa luciae*. Wat eindelijk de grens verlegde naar 1914.

Iedere grote regio in de wereld (vooral Europa, het Midden-Oosten en Azië) heeft aan de oude rozen bijzondere kenmerken meegegeven.

Opmerking

Bepaalde periodes in de geschiedenis die zich kenmerken door oorlogen of ander onheil, hebben slechts weinig of helemaal geen nieuwe introducties van rozen meegebracht. Om die afwezigheid op te vullen, hebben wij ons veroorloofd om op deze gedeeltes van de tijdslijn vroegere cultivars met dezelfde kenmerken te planten.

Een informatieblad is beschikbaar in de winkel en ook online op www.villers.be

Legende

r.: rosa – NR: Niet nabloeïend – R: Nabloeïend – P: Geurend

* Rimpelroos: groep oude tuinrozen die op het einde van de 19^e eeuw werd gekweekt vertrekkend van *Rosa rugosa*.

* Trosroos: groep oude tuinrozen die op het einde van de 19^e eeuw en het begin van de 20^e eeuw werd gekweekt vertrekkend van *Rosa multiflora*.

* Theerozen, waarvan de geur herinnert aan deze van thee, hebben als gemeenschappelijke voorouders twee Chinese variëteiten die in het begin van de 19^e eeuw werden geïntroduceerd in Europa.

* Nabloeï: eigenschap van bepaalde soorten om verschillende keren per jaar te bloeien.

Zeitlinie der Alten Rosen

In Zusammenarbeit mit Herrn Gérard Heubrecq.

Alte Rosen

Alten Rosensorten wurden entsprechend einer Zeitlinie angepflanzt, welche die Geschichte der Abtei von Villers nachvollzieht.

Was versteht man eigentlich unter einer Alten Rose? Als "Alte Rosen" gelten solche Rosensorten, deren Rosenklassen aus der Zeit vor 1867 stammen, aber auch jede Rosensorte, die zu einer der homogenen Klassen gehört, welche im ganz späten 19. Jahrhundert gebildet worden sind, wie die ersten *Rugosa-Rosen**, die ersten *Polyantharosen** und auch die ersten Teehybriden*, sowie die *Rosa wichuraiana* und die *Rosa luciae*. Und dadurch wird das Stichjahr letztendlich auf 1914 verschoben.

Jede Region mit berühmten Züchtern (insbesondere Europa, Nahe Osten und Asien) hat den Alten Rosen neue Sorteneigenschaften hinzugefügt.

Hinweis

Es gibt Zeitabschnitte in der Geschichte, die durch Unruhen oder Kriege gekennzeichnet waren, und in denen hat es nur wenige neue Kreationen von Rosen gegeben, mitunter keine einzige. Und um dieses Manko auszugleichen, haben wir auf der Zeitlinie bei diesen Zeitabschnitten später entstandene Rosensorten angepflanzt, die aber ähnliche Merkmale aufweisen.

In der Boutique erhalten Sie ein Informationsblatt und auch online unter www.villers.be

Legende

r.: rosa – NR: Nicht remontant – R: Remontant – P: Duftend

* *Rugosa-Rosen*: eine Klasse von Alten Kulturrosen, die ausgehend von der *Rosa rugosa*, im späten 19. Jahrhundert gezüchtet wurden.

* *Polyantharosen*: eine Klasse von Alten Kulturrosen, die ausgehend von der *Rosa multiflora*, im späten 19. Jahrhundert und im frühen 20. Jahrhundert gezüchtet wurden.

* Die Teerosen, deren Duft an den Geruch von Tee erinnern, haben als gemeinsame 'Vorfahren' zwei im frühen 19. Jahrhundert nach Europa eingeführte chinesische Rosensorten.

* Remontant: Diese Rosensorten blühen mehrmals im Jahr.

Timeline of the old rose bushes

Realised in collaboration with Mr. Gérard Heubrecq.

Old roses

Varieties of old rose bushes have been placed against the timeline that depicts the history of Villers Abbey.

What is understood by 'old roses'? Every variety of roses that existed before 1867, but also every variety that belongs to the homogeneous groups that were formed at the very end of the 19th century, such as the first rugosa rose* (also known as the beach rose, Japanese rose or the Ramanas rose, *Rosa rugosa*), polyantha roses*, the first hybrids of the tea roses*, the wild roses (*Rosa wichuraiana*) and *Rosa luciae*. This extends our timeframe to 1914.

Every major region in the world (especially Europe, the Middle-East and Asia) has given special characteristics to the old roses.

Remark

Certain periods in history that are characterized by wars or other calamities have brought few or no new introductions of roses. To compensate for this absence, we have permitted ourselves to plant earlier cultivars with the same characteristics.

An information leaflet is available in the store and also online at www.villers.be

Legend:

r.: rosa – NR: not reflowering – R: reflowering – S: scented

* *Rugosa rose*: group of old garden roses that were grown at the end of the 19th century starting from *Rosa rugosa*.

* *Polyantha roses*: group of old garden roses that were grown at the end of the 19th and the beginning of the 20th century, starting from *Rosa Multiflora*.

* *Tea roses*, whose scent is reminiscent of tea, have two Chinese varieties as common ancestors that were introduced to Europe at the beginning of the 19th century. They are characterized by their great reflowering and the richness of their colours.

* *Reflowering*: characteristic of certain species to bloom several times a year.